

**S-209**

Second Session, Thirty-ninth Parliament,  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

**SENATE OF CANADA**

**BILL S-209**

An Act to amend the Criminal Code (protection of  
children)

---

**AS PASSED**  
BY THE SENATE  
JUNE 17, 2008

---

**S-209**

Deuxième session, trente-neuvième législature,  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

**SÉNAT DU CANADA**

**PROJET DE LOI S-209**

Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)

---

**ADOPTÉ**  
PAR LE SÉNAT  
LE 17 JUIN 2008

---

## SUMMARY

This enactment removes the justification in the *Criminal Code* available to schoolteachers, parents and persons standing in the place of parents of using force as a means of correction toward a pupil or child under their care. It replaces it with a new provision.

It provides the Government with up to one year between the dates of royal assent and coming into force, which can be used to educate Canadians and to coordinate with the provinces.

## SOMMAIRE

Le texte supprime la justification, prévue au *Code criminel*, selon laquelle les instituteurs, les parents et les personnes qui remplacent les parents sont fondés à employer la force pour corriger un élève ou un enfant confié à leurs soins. Il le remplace par une nouvelle disposition.

Il prévoit un délai maximal d'un an entre la date de sa sanction et celle de son entrée en vigueur, ce qui permettrait au gouvernement de sensibiliser la population canadienne à ce sujet et d'assurer la coordination avec les provinces.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-209

## PROJET DE LOI S-209

An Act to amend the Criminal Code  
(protection of children)

Loi modifiant le Code criminel (protection  
des enfants)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46

### CRIMINAL CODE

### CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

**1. Section 43 of the *Criminal Code* is re-  
pealed and replaced by the following:**

**1. L'article 43 du *Code criminel* est  
5 abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Control of child

**43.** (1) Every schoolteacher, parent or  
person standing in the place of a parent is  
justified in using reasonable force other than  
corporal punishment toward a child who is  
under their care if the force is used only for 10  
the purpose of

**43.** (1) Tout instituteur, père ou mère, ou  
toute personne qui remplace le père ou la  
mère, est fondé à employer une force raison-  
nable mais non un châtiment corporel contre  
un enfant confié à ses soins, aux seules fins 10  
suivantes :

Maîtrise de  
l'enfant

(a) preventing or minimizing harm to the  
child or another person;

a) empêcher qu'un préjudice soit causé à  
l'enfant ou à une autre personne, ou en  
réduire l'ampleur;

(b) preventing the child from engaging or  
continuing to engage in conduct that is of 15  
a criminal nature; or

b) prévenir un comportement de nature 15  
criminelle chez l'enfant ou l'empêcher de  
poursuivre dans cette voie;

(c) preventing the child from engaging or  
continuing to engage in excessively offen-  
sive or disruptive behaviour.

c) prévenir une conduite excessivement  
dérangeante ou offensante chez l'enfant  
ou l'empêcher de poursuivre dans cette 20  
voie.

Definition

(2) In subsection (1), "reasonable force" 20  
means an application of force that is transi-  
tory and minimal in the circumstances.

(2) Pour l'application du paragraphe (1),  
« force raisonnable » s'entend de l'usage  
d'une force qui est transitoire et minime  
dans les circonstances. 25

Définition

### COMING INTO FORCE

### ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into  
force

**2. This Act comes into force one year  
after the day on which it receives royal as-  
sent or on any earlier day that may be 25  
fixed by order of the Governor in Council.**

**2. La présente loi entre en vigueur un  
an après la date de sanction de la présente  
loi ou, dans cet intervalle, à la date fixée  
par décret.**

Entrée en  
vigueur